

LENGUAJE INCLUSIVO EN LAS ESTADÍSTICAS

Una guía práctica



ENFOQUE DE GÉNERO

La perspectiva de género favorece que las estadísticas no se elaboren de manera sesgada:

- Eliminando estereotipos de género^[1]
- Permitiendo visibilizar y comparar la situación de hombres y mujeres en un determinado contexto
- Permitiendo reconocer, utilizando el enfoque de género, las identidades que hacen que la población sea diversa, en términos de orientación sexual, ciclo de vida, etnia, nacionalidad, nivel educacional, territorio, entre otras.

USO DE LENGUAJE INCLUSIVO^[2]

¿QUÉ ES EL LENGUAJE SEXISTA?

En el lenguaje, y en cómo nos comunicamos, también está presente la división de sexo y género. Esta no es neutral si no que muestra desigualdades y jerarquías, donde hay una predominancia de lo masculino.

El lenguaje sexista corresponde a aquellas ocasiones en que se nombra de manera masculina a la persona genérica o se nombran ciertos roles o trabajos sólo en masculino. Además, ocurre cuando se deja las formas femeninas solo para ellas o nombrando a las mujeres en segundo lugar.



USOS NO RECOMENDADOS

- ✗ Trabajadores
- ✗ Funcionarios
- ✗ Jefe
- ✗ Cuántos
- ✗ Los miembros del sindicato manifiestan que...



USOS RECOMENDADOS

- ✓ Personas trabajadoras
- ✓ Fuerza laboral
- ✓ El personal
- ✓ Personal
- ✓ Personas funcionarias
- ✓ Jefatura
- ✓ Cuánta gente, cuántas personas, el número de personas (que).
- ✓ Integrantes del sindicato manifiestan que...

¿QUÉ ES EL LENGUAJE INCLUSIVO?

El lenguaje inclusivo es aquel que utiliza preferiblemente vocabulario neutro, o bien hace evidente el masculino y el femenino, evitando generalizaciones del masculino para situaciones o actividades donde aparecen mujeres y hombres. Este se refiere tanto a la expresión verbal como escrita.



EXPRESIÓN SEXISTA

- El hombre; el chileno
- Supervisor
- Los trabajadores
- El médico Teresa Las enfermeras



CRITERIO

- Usar genéricos
- Usar abstractos
- Uso de artículos
- Uso de títulos académicos

LENGUAJE INCLUSIVO

- La humanidad; el pueblo chileno
- Quien supervisa
- Las trabajadoras y los trabajadores
- La médico Teresa y el personal de enfermería

[1] Los estereotipos operan a través de la reproducción de prácticas sociales, económicas y/o culturales, que originan desigualdades y naturalizan las diferencias entre hombres y mujeres, invisibilizando las problemáticas de género.

[2] Uso del lenguaje inclusivo en la producción estadística: Una guía práctica desde el enfoque de género (INE, 2014)

¿POR QUÉ USAR LENGUAJE INCLUSIVO EN LAS ESTADÍSTICAS?

- Disminuye la posibilidad de cometer sesgos en la medición.
- Responde a las demandas por visibilizar a las mujeres, solicitadas por la comunidad usuaria de estadísticas.

Finalmente, es importante evitar la caricatura en el uso del lenguaje inclusivo (utilizando genéricos, artículos y abstractos), ya que justamente a través de este se busca que ninguna persona se sienta excluida de las estadísticas del país.